

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма***Юридический подкомитет**

Сорок девятая сессия

816-е заседание

Понедельник, 30 марта 2010 года, 15 час.

Вена

*Председатель: г-н Ахмад ТАЛЕБЗАДЕ (Исламская Республика Иран)**Заседание открывается в 15 час. 14 мин.*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Добрый день, уважаемые делегаты! Дамы и господа! 816-е заседание Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях объявляется открытым. Мне хотелось бы сообщить вам о нашей программе работы на вторую половину дня. Мы продолжим и, я надеюсь, завершим рассмотрение пункта 8 повестки дня – обзор и возможный пересмотр Принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве. Мы продолжим и, я надеюсь, завершим рассмотрение пункта 9 повестки дня – проект протокола о космическом имуществе к Конвенции о международных гарантиях. Мы продолжим рассмотрение пункта 13 повестки дня – новые пункты повестки дня. После пленума рабочая группа по пункту 12 проведет свое пятое заседание под руководством госпожи Ирмагд Марбоу, Австрия.

Вопросы, замечания по предложенному графику работы? Нет? Представитель Республики Корея, пожалуйста, вам слово.

Повестка дня

Г-н ПАРК (Республика Корея) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. У нас еще будет рабочая группа по пункту 12 после завершения пленума. Если мы

раньше закончим и если у нас останется час или два, можно ли будет вновь созвать пленум подкомитета, чтобы, может быть, закончить раньше, на день, например, или на два?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Хороший вопрос. Я его переадресую Секретариату. Господин Хедман, можете ли вы прокомментировать? Спасибо.

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Секретариат разослал части доклада. Как вы знаете, все части доклада должны быть подготовлены, официально отредактированы и выйти на всех языках Организации Объединенных Наций. А потом утверждаются. На этот процесс требуется время. Как правило, система работает весьма эффективно. Мы надеемся, что первые части доклада поступят уже завтра, как и доклад рабочей группы по пункту 7 и пункту 5. То есть мы сможем утвердить максимальное число документов завтра, особенно во второй половине дня.

Доклад рабочей группы по пункту 12, которая завершает свою работу сегодня, не успеет представить доклад завтра, потому что потребуется время на редактирование, на перевод. Поэтому какие-то части доклада придется утверждать в четверг. Секретариат прилагает все усилия, для того чтобы к обеду всех освободить. Мы именно к этому стремимся, прилагая все усилия.

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Хедман, за ваши разъяснения. Какие будут вопросы или замечания? Представитель Венесуэлы, пожалуйста. Слово имеет уважаемый представитель Венесуэлы.

Пункт 5 повестки дня – "Статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу"

Г-н БЕКЕРРА (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо, господин Председатель. Сегодня утром мы просили Секретариат разрешения вновь открыть пункт 5. После ваших разъяснений я не услышал, что вы готовы нам дать возможность выступить по пункту 5 повестки дня.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, уважаемый представитель Венесуэлы, за ваше замечание. Следующий пункт у нас... Мы как раз собирались вновь открыть пункт 4 и пункт 5 повестки дня, потому что у нас есть заявление вашей страны и есть одно заявление по пункту 4 повестки дня. Какие будут вопросы или замечания? Нет? Я хочу напомнить всем делегациям о необходимости проверить предварительный список участников, CRP.2, и передать в Секретариат все замечания или поправки, которые у вас возникнут, до конца рабочего дня сегодня.

Общий обмен мнениями, пункт 4 повестки дня. Уважаемые делегаты, поступила просьба одной из делегаций выступить по пункту 4 повестки дня – общий обмен мнениями. С вашего позволения, мы вновь откроем этот пункт для рассмотрения и заслушаем заявление делегации Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Пожалуйста, представитель Соединенного Королевства, вам слово. Будьте добры.

Пункт 4 повестки дня – "Общий обмен мнениями"

Г-н КРОУЗЕР (Соединенное Королевство) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. В нашем заявлении на прошлой неделе по пункту 3 повестки дня – общий обмен мнениями – мы говорили, что Соединенное Королевство намерено создать новое исполнительное космическое агентство, и мы поделимся информацией о наших планах с делегациями в ходе сессии несколько позже. Мы рады подтвердить, что Космическое агентство Соединенного Королевства будет инициировано 1 апреля 2010 года. Новое агентство заменит Британский национальный космический центр, впервые объединит целую гамму космических мероприятий под единым руководством

для повышения эффективности и улучшения стратегического принятия решений.

С этого начнется и присоединение Соединенного Королевства к ЕК, и впоследствии Соединенное Королевство будет проявлять интерес к проектам ЕС, включая космические составляющие ГМЕС и ГАЛИЛЕО. Кроме того, мы откроем международный центр космических инноваций на 40 миллионов фунтов в Харвале. Это часть наших планов по поддержке растущего космического сектора. Этот центр будет работать совместно с ЕК и будет главным координационным пунктом британской космонавтики. Центр будет финансироваться через государственные и частные инвестиции, он будет заниматься эксплуатацией данных, которые генерируют спутники дистанционного зондирования. Он будет получать данные в целях изучения изменений климата, будет изучать вопросы безопасности и адаптации космических систем и услуг.

Мы разработаем национальную стратегию развития космонавтики, чтобы эта отрасль в Соединенном Королевстве реализовала свой потенциал, будет создан комитет экспертов высокого уровня, который будет отрабатывать идеи, связанные с национальной безопасностью и обороной. Мы через космическое агентство будем готовы сотрудничать с нашими коллегами в решении важных задач и в осуществлении ряда проектов в предстоящие годы. Спасибо за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо представителю Соединенного Королевства за это выступление. Следующий оратор в моем списке уважаемый представитель ЕВТЕЛСАТ, пожалуйста.

Г-н РОЙС (ЕВТЕЛСАТ) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель, за то, что вы дали мне возможность вернуться к одному вопросу, который я поднимал в ходе своего выступления на прошлой неделе, а именно очень серьезная проблема постоянной интерференции, которая явно является умышленной. Речь идет о частотах Межправительственной организации ЕВТЕЛСАТ, которые в настоящее время применяются спутниковым оператором ЕВТЕЛСАТ-СА при передаче некоторых программ, которые подвергаются умышленному глушению.

Со времени моего выступления я хотел бы указать, что Бюро радиорегламента Международного союза электросвязи рассмотрело это дело и в пятницу было вынесено решение, в связи с чем вышло пресс-

коммунике, вы можете его найти в этом зале на столе документации. После рассмотрения данного вопроса Бюро радиосвязи Международного союза электросвязи считает, что следует в срочном порядке просить иранские власти прекратить умышленные интерференции, которые постоянно оказывают воздействие на спутники ЕВТЕЛСАТ, на базе доказательств, которые были представлены относительно происхождения этих передач. Представители этого Комитета четко увидели, что технической документации больше чем достаточно, для того чтобы доказать, что это глушение ведется с иранской территории.

Соответственно, я настоятельно прошу иранские власти, как это делается и Международным союзом электросвязи, приложить все усилия для скорейшего, немедленного прекращения такого рода действий, которые наносят очень серьезный ущерб и передачам, ведущимся со спутников ЕВТЕЛСАТ. Это ущемление прав, связанных с частотами, компании ЕВТЕЛСАТ. К тому же это вызывает серьезные проблемы для мирного использования спутников, поскольку речь идет об умышленном глушении. Можно задаться вопросом относительно различных положений договора о космосе 1967 года, которые должны быть изучены перед лицом такого нарушения.

В любом случае от имени моей организации я прошу, чтобы это глушение прекратилось в кратчайшие сроки. Мне говорят, что сегодня очень сложно получить от Тегерана информацию, потому что сейчас отмечается новый год, нурус. К сожалению, никакого нового года для интерференции нет. Я очень сожалею и требую, чтобы эта ситуация прекратилась как можно скорее. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя ЕВТЕЛСАТ за это заявление. Есть ли еще делегации, желающие выступить по данному пункту повестки дня? Уважаемый представитель Ирана, пожалуйста.

Г-н ШИРАЗИ (Иран) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я прошу прощения за то, что я беру слово. Я беру слово для того, чтобы ответить на комментарии уважаемого делегата ЕВТЕЛСАТ. Моя делегация весьма разочарована и выражает свое сожаление. Мы уже ведем двусторонние дискуссии в кулуарах заседания, и мы хотели воздержаться от постановки этого политизированного вопроса на заседаниях КОПУОС. КОПУОС призван укреплять международное сотрудничество в деле мирного использования космического пространства.

Мы считаем, что выдвижение таких обвинений против государства-члена совершенно очевидно ставит под сомнение конструктивный дух сотрудничества, который господствует в КОПУОС. Делегация Ирана также полагает, что такие нападки следует рассматривать как попытку политизировать наши прения в КОПУОС. И кроме того, такие обвинения опираются на политические мотивы. Они подрывают дух взаимопонимания между государствами, а значит ставят под сомнение тот консенсус, который господствует в работе Комитета.

Моя делегация считает, что выдвижение обвинений против государств-членов противоречит духу конструктивного участия, в котором по идее должны действовать наблюдатели в ходе нашей работы. Мы ожидаем конструктивного участия учреждений, которые имеют постоянный статус наблюдателя при Комитете. Мне кажется, в этом смысл принятия решения о предоставлении им соответствующего статуса. Представители ЕВТЕЛСАТ уже информировали нашу делегацию, и вы знаете, что эта информация была отправлена в нашу столицу. Мы ожидаем, что уважаемый представитель ЕВТЕЛСАТ будет избегать поднятия столь политизированных вопросов в заседаниях КОПУОС. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Ирана за заявление и замечание. Будут ли еще желающие сделать заявление по этому пункту повестки дня? Уважаемый представитель Китая имеет слово, пожалуйста.

Г-н ХУ (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. В порядке уточнения. Я не уверен, по какому пункту повестки дня ЕВТЕЛСАТ делает заявление? Мы просим уточнить представителей Секретариата. Если мы будем знать пункт, тогда у нас будет какой-то контекст для понимания выступления представителя ЕВТЕЛСАТ. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Китая за выступление. Следующий оратор представитель Франции. Извините, уважаемый представитель Германии имеет слово.

Г-н ЛЮДЕКИНГ (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Хочу быстро ответить на сделанные замечания. Замечание ЕВТЕЛСАТ является правомочным, оно имеет непосредственное значение для работы этого Комитета. Я также хочу

подчеркнуть, что не совсем понял ответ уважаемого представителя Ирана, который говорил о политизации. Есть обеспокоенность, которая вытекает из того факта, что у ЕВТЕЛСАТ были целью помехи, поставленные с территории Ирана. Это нужно рассматривать в контексте базовых положений, базовых норм, которые применяются для регулирования космической деятельности.

Мне кажется, что деятельность, о которой сказал представитель ЕВТЕЛСАТ, нарушает некоторые ключевые положения договора о космосе, и поэтому я думаю, что было бы необходимым должным образом посмотреть на то, что произошло, и учесть эту обеспокоенность весьма серьезно, потому что с моей точки зрения это касается фундаментального положения статьи 1 договора о космосе. Поэтому с точки зрения нашей делегации было бы неуместным сбрасывать со счетов обеспокоенность, которая не имеет отношения к работе этого подкомитета. С моей точки зрения, речь идет о самом существовании этих вопросов, которые должен рассматривать подкомитет. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Германии за заявление. Будут ли другие делегации, которые пожелают сделать заявление? Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 4 повестки дня – общий обмен мнениями.

Уважаемые делегаты, поступила просьба со стороны делегации о предоставлении слова в рамках пункта 5 повестки дня – статус и применение пяти договоров по космосу, касающихся космического пространства. Мы хотели бы вновь открыть рассмотрение пункта 5 повестки дня, чтобы заслушать заявление Боливарианской Республики Венесуэла. Слово предоставляется уважаемому представителю Венесуэлы.

Пункт 5 повестки дня – "Статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу"

Г-н БЕКЕРРА (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Так как я официально впервые выступаю, позвольте мне поздравить вас в связи с вашим назначением на пост Председателя подкомитета. Мы рады видеть вас на посту руководителя нашей работы и нашего заседания. Мы благодарим вас за возможность вновь вернуться к пункту 5 повестки дня и высказать нашу готовность выступить очень кратко по этому вопросу.

В том что касается ситуации и применения пяти договоров Организации Объединенных Наций, связанных с космическим пространством, наша делегация считает необходимым продолжать их пересмотр, актуализацию и изменение, чтобы укрепить руководящие принципы, лежащие в основе космической деятельности государств в этой зоне. В частности, укреплять международное сотрудничество, осуществлять доступность космической технологии для народов и прежде всего сохранять мирный характер использования космического пространства.

Говоря о примере, который известен всем, исследование и использование космического пространства следует за принятием принципа мирного использования космического пространства. Тем не менее, договор 1967 года проводит различия между Луной и небесными телами, с одной стороны, и космическим пространством как таковым – с другой. Статья 4 не применяет комплексным образом принцип мирного использования ко всем аспектам, а только к космическому пространству. Запрещается на небесных телах создавать базы, военные сооружения, проводить испытания любых видов оружия и проводить военные маневры.

В том что касается космического пространства, обязательство мирного использования является частичным. В соответствии со статьей 4 запрещается вывод на орбиту вокруг Земли объектов, несущих ядерное оружие или любой другой вид оружия массового уничтожения. Толкуется это таким образом, что вывод классических видов вооружений не запрещается недвусмысленно. В этом смысле юридический режим, применимый к космосу, не гарантирует как таковой от гонки вооружений в космическом пространстве, поэтому необходимо принять адекватные эффективные меры, которые позволили бы предотвратить гонку вооружений в этой зоне.

Также есть необходимость уделять внимание другим критическим вопросам: космическому мусору, столкновению космических объектов с космическим мусором. В частности, в том, что касается объектов, которые имеют ядерные источники энергии, равное и рациональное использование геостационарной орбиты среди прочих вопросов. В том что касается этой перспективы, наша делегация считает незаменимым, чтобы этот вопрос продолжал обсуждаться в стенах этого подкомитета. Существующая неопределенность и отсутствие регулирования по упомянутым вопросам не позволяют в будущем сохранять мирный характер использования космического пространства.

И таким образом, они могут стать серьезным препятствием для космической деятельности государств.

В заключение позвольте мне, господин Председатель, упомянуть вопрос дефиниции и определения космического пространства, что, с нашей точки зрения, следует решать на основании анализа, чтобы этот вопрос снова бы обсуждался в подкомитете по научным и техническим вопросам. Я ожидаю, что я не вышел за рамки регламента. Спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Венесуэлы за заявление. Будут ли еще желающие выступить по пункту 5 повестки дня? Уважаемый делегат Германии, пожалуйста.

Пункт 4 повестки дня – "Общий обмен мнениями"

Г-н ЛЮДЕКИНГ (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель, спасибо. С вашего разрешения, я не видел, что кто-то спрашивал бы слово по этому пункту повестки дня. Хотелось бы вкратце вернуться к предыдущей дискуссии по спутникам ЕВТЕЛСАТ и по вопросу помех. Вы остановили дискуссию по этому вопросу, и я хотел бы спросить, как вы, господин Председатель, планируете поступить с этим. Как мы уже говорили, существует фундаментальная обеспокоенность...

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Извините, уважаемые делегаты, уважаемый представитель Китая и уважаемый представитель Ирана просят дать им слово. Представитель Китая, пожалуйста.

Г-н ХУ (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. По порядку ведения. Мне кажется, что мы закрыли дискуссию по пункту 4. Мне представляется, что если вы позволите вновь открыть этот вопрос, тогда делегации могут выступать с заявлениями. Но я этого не слышал. Итак, мы сейчас рассматриваем пункт 5 повестки дня. Если кто-то желает выступить по этому пункту повестки дня, тогда мы будем открыты для этого. Но если мы возвращаемся к пункту, который уже был закрыт, тогда подкомитет должен принимать решение о возвращении к нему.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Китая. С вашего разрешения, я закрываю дискуссию по пункту 4 и по пункту 5 повестки дня. Сейчас мы

будем продолжать рассмотрение пункта 8 повестки дня. Мне очень трудно принимать эти решения, но пункт 4 мы закрыли. Мы пункт 5 открыли только для заявления представителя Венесуэлы. Мы закрыли этот вопрос. Я предоставляю вам слово. Представитель Германии, пожалуйста.

Пункт 5 повестки дня – "Статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу"

Пункт 4 повестки дня – "Общий обмен мнениями"

Г-н ЛЮДЕКИНГ (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель, прежде всего я не имел намерения выступать. Я хотел задать вопрос. Так как мы рассматриваем пункт 5 повестки дня, который связан с договорами, в моем более раннем выступлении я высказал обеспокоенность, которая касается фундаментальных положений космического договора. Если вы хотите, если вы позволите, я не буду делать выступление. Я закончу свой вопрос, обращенный к вам. Потому что мы закончили предыдущую дискуссию без какого-либо решения. Так как мы рассматриваем пункт 5 повестки дня, совершенно уместно было бы для меня выступить по вопросу релевантности космических договоров.

Высказывалась озабоченность. У нас был обмен мнениями, и я задавал вопрос: как вы планируете рассматривать обеспокоенность ЕВТЕЛСАТ? Как вы сделаете это в рамках рассмотрения пункта 5 повестки дня? Блокирование функционирования трансбордеров спутника представляет собой ограничение права на использование этого спутника. Это имеет отношение к статье 1 договора...

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Уважаемый представитель Германии, вы просили слово только для вопроса, но вы делаете заявление. У нас опять представители Китая и Ирана. Нет-нет, я не предоставляю вам слово, потому что у нас достаточно было дискуссий по пунктам 4 и 5 повестки дня, а сейчас мы будем рассматривать пункт 8 повестки дня. Я благодарю уважаемых представителей Китая и Ирана. Я думаю, что этот вопрос будет обсуждаться. Мы в рамках пункта 8 повестки дня предоставим слово делегациям. Если я предоставляю вам слово, тогда делегаты Ирана и Китая будут выступать.

Пункт 4 повестки дня – "Общий обмен мнениями"

Г-н ЛЮДЕКИНГ (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Могу ли я попросить вас ответить на мой вопрос?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. У нас есть расписание работы. Каждое утро мы публикуем список вопросов, которые мы обсуждаем. У нас достаточно материала для дискуссии, и я думаю, что у нас достаточно времени для заявлений всех делегаций.

Уважаемые делегаты, я хотел бы продолжать и по возможности закрыть рассмотрение пункта 8 повестки дня – обзор и возможный пересмотр Принципов, касающихся использования источников ядерной энергии в космическом пространстве. Уважаемый представитель Венесуэлы имеет слово.

Пункт 8 повестки дня – "Обзор и возможный пересмотр Принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве"

Г-н БЕКЕРРА (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Боливарианская Республика Венесуэла признает важность использования источников ядерной энергии для осуществления определенных межпланетарных экспедиций. Тем не менее, мы считаем неприемлемым использование этих источников энергии на земных орбитах, исходя из такой предпосылки, что любая деятельность в космическом пространстве должна регулироваться принципами сохранения жизни и окружающей среды. Необходимо углублять смежные исследования для оптимизации использования других вариантов генерирования энергии, рассматривая другие, более надежные, более эффективные источники энергии.

Необходимо подчеркнуть, что делегация Венесуэлы, глубоко уважая международные нормы, заявляет о том, что регулирующая деятельность, связанная с использованием ядерных источников энергии... (*Шум в зале.*) Извините, господин Председатель, но мы делаем заявление. Я понимаю эмоциональное состояние зала, но я хотел бы закончить свое выступление.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Вы хотите продолжать, представитель Венесуэлы? Конечно.

Г-н БЕКЕРРА (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Необходимо сказать, что делегация

Венесуэлы при глубоком уважении международных норм демонстрирует, что регулирующая деятельность, ассоциированная с применением ядерных источников энергии в космосе, исключительно является обязательством государств, безотносительно уровня социально-экономического и научного развития. Это вопрос всего человечества. Мы подтверждаем международную ответственность правительств в национальной деятельности, что предусматривает использование ядерных источников энергии в космическом пространстве, которые реализуются межправительственными организациями на благо народов. Точно так же упоминая в рамках безопасности относительно применения источников энергии в космическом пространстве, которые были приняты на пятьдесят второй сессии, наша делегация считает, что нам необходимо продолжать исследования. Особенно анализ со стороны подкомитета по юридическим вопросам, учитывая возможности создания обязательных норм в этой области.

В том что касается поощрения пересмотра и актуализации существующих принципов и перехода ко второму уровню кодификации и генерирования норм юридического характера, наша делегация считает необходимым увеличить взаимодействие с подкомитетом по научным и техническим вопросам с целью поощрения международного регулирования не только по этому вопросу, но и в том, что касается критических вопросов, которые, например, представляют собой космический мусор.

Позвольте мне, пользуясь возможностью, коснуться вопроса космического мусора. Делегация Боливарианской Республики Венесуэлы считает большим прогрессом принятие руководящих принципов сокращения космического мусора в резолюции 62/217 Генеральной Ассамблеи. Мы приветствуем информацию, представленную Германией, Италией, Японией, Мьянмой, Польшей и Таиландом, в отношении этих вопросов, как об этом говорится в документе A/АС.105/951. Тем не менее, мы хотели бы высказать свою неудовлетворенность в связи с отсутствием информации, которую предоставляют государства, которые в течение десятилетий порождали космический мусор, порожденный платформами с ядерными источниками энергии.

Наша делегация считает, что улучшение и совершенствование руководства требует прежде всего урегулирования вопроса отсутствия четких требований, которые представляют собой лазейку для стран, которые традиционно управляют технологическими ресурсами без ограничений и

контроля, нанося ущерб окружающей среде. И в целом они и порождают ограничение по контролю со стороны других стран, учитывая невозможность улучшения жизни населения этих стран.

Поэтому Венесуэла настаивает, чтобы этот подкомитет увеличил взаимодействие с подкомитетом по юридическим вопросам с целью поощрения разработки обязательных международных норм, которые касаются этих вопросов, в связи с воздействием и связанностью с деятельностью и жизнью на Земле, понимая, что одна из основных областей ответственности Организации Объединенных Наций в юридической области – это поощрение прогрессивного развития международного права и урегулирование, и в этом смысле в том, что касается окружающей среды и космического пространства.

И наконец, с большим оптимизмом наша делегация призывает государства сконцентрироваться на критических аспектах, которые создают риск для космической деятельности, для создания, актуализации и модификации космического законодательства. Спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Венесуэлы за заявление. Следующий оратор в моем списке уважаемый представитель России. Пожалуйста.

Г-н ТИТУШКИН (Российская Федерация): Спасибо, господин Председатель. Прежде всего хотели бы отметить, что космическая деятельность с применением ядерных источников энергии является совершенно правомерной, поскольку санкционирована действующим международным правом. Прежде всего базовыми договорами по космосу, а также принципами, касающимися использования ядерных источников энергии в космическом пространстве. В этой связи полагаем, что ревизия одного из основных документов системы международного космического права вряд ли будет соответствовать интересам исследования и использования космического пространства, вряд ли будет способствовать созданию новых, более эффективных технологий в этой сфере, да и не будет продвигать международное сотрудничество в этой сфере.

Принципы, касающиеся использования ядерных источников энергии в космосе, доказали свою эффективность, сохраняя свою актуальность и значимость, в связи с чем мы не видим формальных

оснований для постановки вопроса об их пересмотре. И тем более разработки нового документа, который был носил юридически обязывающий характер. Последнее тем более очевидно в свете успешной работы экспертов Научно-технического подкомитета, а также экспертов МАГАТЭ, результатом которой стало принятие рамок обеспечения использования ядерных источников энергии. В них обобщен наиболее передовой опыт государств по практическому применению ядерных источников энергии и обеспечению высочайшего уровня безопасности в этой сфере.

Принципы и рамки создают необходимую основу для регулирования космической деятельности государств, связанной с применением таких источников, обеспечивают успешное развитие перспективной космической техники. В этих документах содержатся все необходимые требования по обеспечению безопасности пусков и эксплуатации на орбите космических аппаратов с ядерными источниками энергии, включая учет всех возможных рисков, связанных с космическим мусором.

Хорошо известно, что государства, развивающие космические программы, связанные с использованием ядерных источников энергии, создали прочную технологическую базу и разработали все требуемые национальные меры, обеспечивающие безопасность таких полетов. Российская Федерация, как и ряд других государств, убеждена в том, что ядерные источники энергии играют важнейшую роль в исследовании космического пространства, в том числе и в рамках российской национальной космической программы, поскольку для значительной части космических миссий они остаются единственно возможным источником энергии.

Если пойти по пути ограничений, неоправданных ограничений и запретов в этой сфере, окажется под угрозой целый ряд перспективных исследовательских проектов – тех, которые имеют важнейшее значение для развития космических наук и технологий, а это вряд ли отвечает интересам прогресса в исследовании и использовании космического пространства, а также международного сотрудничества в этой сфере. Спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Российской Федерации за это выступление. Есть ли еще желающие выступить по данному пункту повестки дня? Представитель Республики Корея,

конечно. Слово имеет уважаемый представитель Республики Корея.

Г-н ДЖУНГ (Республика Корея) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Моя делегация подчеркивала на предыдущих сессиях, что очень важно укреплять международное сотрудничество для обеспечения безопасности использования ядерных источников энергии. В этой связи моя делегация поддерживает утверждение рамок безопасности применения ядерных источников энергии в космическом пространстве на сорок шестой сессии Научно-технического подкомитета. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Республики Корея за это заявление. Кто еще желает выступить? Нет желающих? Тогда мы завершили рассмотрение пункта 8 – обзор и возможный пересмотр принципов использования ядерных источников энергии в космическом пространстве.

Уважаемые делегаты! Теперь хотелось бы продолжить и, я надеюсь, завершить рассмотрение пункта 9 повестки дня – проект протокола о космическом имуществе к Конвенции о международных гарантиях в подвижном оборудовании. Есть ли желающие выступить? Кто из делегаций желает выступить? Представитель Алжира, пожалуйста.

Пункт 9 повестки дня – "Рассмотрение и обзор хода работы над проектом протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования"

Г-н ЛУНИ (Алжир) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Хотелось бы в связи с проектом протокола по космическому имуществу подтвердить то, что я говорил во вторник в своем заявлении о необходимости придать спутниковым системам развивающихся стран статус общественных услуг. Это очень важно – сохранить такие ценные инструменты на благо развивающихся стран. С другой стороны, очень важно обеспечить интересы кредиторов в рамках этих гарантий, поэтому нужно найти компромисс, который обеспечит, с одной стороны, интересы развивающихся стран и интересы кредиторов. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Алжира. Кто еще желает выступить? Нет желающих?

Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 9 повестки дня – проект протокола по космическому имуществу к Конвенции о международных гарантиях в подвижном оборудовании.

Теперь мы продолжим рассмотрение пункта 13 – предложения о новых пунктах повестки дня. Есть ли желающие выступить? Уважаемый представитель Российской Федерации, пожалуйста.

Пункт 13 повестки дня – "Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях относительно новых пунктов для рассмотрения Юридическим подкомитетом на его пятидесятой сессии"

Г-н ТИТУШКИН (Российская Федерация): Благодарю вас, господин Председатель. Как всем известно, в следующем году будут праздноваться две знаменательные даты: пятидесятилетие первого полета человека в космос 12 апреля 1961 года и пятидесятилетие создания Комитета Организации Объединенных Наций по космосу. Насколько нам известно, сейчас уже начата подготовительная работа по проведению памятных мероприятий, приуроченных к пятидесятилетию Комитета Организации Объединенных Наций по космосу.

В этой связи хотели бы пригласить делегации подумать над следующим предложением. Поскольку традиционно заседание Юридического подкомитета Комитета Организации Объединенных Наций по космосу проходит в конце марта – начале апреля, то это время будет наиболее близкой возможностью для того, чтобы провести в рамках заседания нашего подкомитета некоторые мероприятия, связанные с пятидесятилетним юбилеем полета первого человека в космос.

У российской стороны есть конкретные предложения, что можно было бы сделать в этой связи, в частности в плане информационной деятельности. Например, мы могли бы предложить развернуть экспозицию, посвященную первому полету человека в космос. И приглашаем другие государства, заинтересованные к участию в этой экспозиции.

Кроме того, мы считаем важным воспользоваться этой возможностью и пригласить на заседание Юридического подкомитета тех людей, которые вносили в прошлом, вносят сейчас наиболее выдающийся вклад в развитие международного космического права. Такие выдающиеся ученые есть во многих странах мира, и наверное будет правильным, если пятидесятая сессия Юридического

подкомитета пройдет с их участием. Возможно, это будет какой-то семинар, возможно, просто торжественное заседание. Но это будет, как нам представляется, прекрасной возможностью выслушать этих людей, чей вклад в развитие космического права неоценим. Мы до сих пор работаем по документам, над разработкой которых трудились они. Это будет прекрасная возможность обменяться мнениями о перспективах и будущем развития международного космического права.

Ну и наконец, это будет просто прекрасная возможность напомнить мировой общественности о той важной работе, которая ведется в рамках Юридического подкомитета. Еще раз хотели бы пригласить все делегации поразмыслить над тем, как бы мы могли осуществить такие юбилейные мероприятия. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Российской Федерации за эти замечания и предложения. Есть ли еще желающие выступить? Если больше нет выступлений по данному пункту повестки дня, могу ли я считать, что вы готовы в 2011 году рассмотреть пункты из пункта 1 документа CRP.17? Уважаемый представитель Чешской Республики, пожалуйста.

Г-н КОПАЛ (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Я правильно вас понял, что вы хотели бы сейчас закрыть обсуждение повестки дня подкомитета на следующую сессию, да? Или еще нет?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: У нас еще будет возможность выступить по этому вопросу завтра. Да, по пункту 13 еще будет, вы сможете прокомментировать вопрос завтра.

Могу ли я считать, что подкомитет готов предложить Международному институту космического права и Европейскому центру космического права организовать симпозиум на следующей сессии?

Уважаемые делегаты! По пункту 13 повестки дня у нас есть желающие выступить от Республики Корея и Китая. Пожалуйста, представитель Республики Корея, по пункту 13.

Г-н ПАРК (Республика Корея) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Мы уж тут запутались, я поэтому поднял руку. Потому что вы сказали, что мы решили

предложить организовать еще один симпозиум Европейского центра международного института в следующем году. Но если никто не поддерживает ваше предложение, я просто хотел сказать, что мы должны просить эти два учреждения организовать еще один симпозиум. И у меня вопрос: мы сейчас продолжаем обсуждать пункт 13?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Республики Корея за это выступление. Представитель Китая, пожалуйста.

Г-н ХУ (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я хочу отозваться на выступление представителя Кореи. Мы поддерживаем это предложение. Надо предложить Международному институту и Европейскому центру организовать еще один симпозиум. Хотелось бы получить больше информации в связи с этим симпозиумом. Это очень помогло бы нам обдумать все эти идеи. Поддержим мы эту идею или нет. Не просто симпозиум, надо знать тему или заголовок. Это поможет нам принять решение. Нельзя ли получить дополнительную информацию от спонсоров? Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Китая за это выступление. Секретариат, не могли бы вы уточнить?

СЕКРЕТАРИАТ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Да. Я сначала хочу ответить на вопрос представителя Республики Корея. Мы рассматриваем повестку дня на 2011 год, а симпозиум является частью повестки дня. Именно поэтому мы рассматриваем симпозиум в данном контексте.

Что касается выступления уважаемого делегата Китая, сложилась определенная практика, что Международный институт и Европейский центр приглашаются к организации симпозиума, они выбирают тему для симпозиума. Мы до сих пор придерживались такой практики.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю представителя Секретариата за эти разъяснения. Представитель Саудовской Аравии, пожалуйста, вам слово.

Г-н ТАРАБЗУНИ (Саудовская Аравия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я симпозиум поддерживаю, но вот по ядерным источникам энергии, когда нас

просили сделать выступление в Вене, нам говорили, что все надо представить к ноябрю, для того чтобы делегаты успели все это изучить. И нас просили использовать язык Организации Объединенных Наций. Иначе просто кто-то приедет и прочитает какую-то лекцию. Или просто к чему-то призовет.

Так что я поддерживаю представителя Китая. Хотелось бы знать тему этого симпозиума, причем своевременно, чтобы мы все это смогли изучить и подготовить материалы на языках Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Саудовской Аравии за это выступление. Есть ли еще желающие выступить?

Хорошо, согласно вопросу уважаемого делегата Китая и уважаемого представителя Саудовской Аравии, можно я попрошу представителя Международного центра по космическому праву и Европейского центра по космическому праву подготовить информацию и представить ее на подкомитет для всех членов подкомитета. Господин Керрест, вам слово.

Г-н КЕРРЕСТ (Международный институт космического права) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Вы знаете, я всего лишь заместитель Председателя Международного института, но я, может быть, что-то могу сказать. Генеральный секретарь говорил с нами об этом. Естественно, вопрос определяется Международным институтом и Европейским центром. Мы можем принять к сведению предложение уважаемого делегата Саудовской Аравии заблаговременно распространить тему коллоквиума. Но я сходу не могу вам дать тему на следующий год, но мы, естественно, постараемся все это опубликовать как можно скорее, чтобы делегаты могли обдумать вопрос и активно участвовать в обсуждении.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, уважаемый представитель Международного института космического права за ваши разъяснения. Будут ли еще вопросы или замечания? Представитель Китая, пожалуйста.

Г-н ХУ (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы очень признательны за информацию профессора Керреста, исходя из того понимания, что мы тему получим в надлежащие сроки. Тогда мы можем поддержать предложение этим двум организациям

организовать симпозиум в ходе пятидесятой сессии Юридического подкомитета. Хотя надо как-то четко сформулировать, что мы оставляем за собой право вернуться к этому вопросу на июньской сессии КОПУОС. Потому что к тому времени мы будем утверждать повестку дня Юридического подкомитета. То есть мы оставляем за собой право вернуться к этому вопросу на июньской сессии. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Китая за это выступление. Кто еще желает выступить? Представитель Венесуэлы, пожалуйста.

Г-н БЕКЕРРА (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. В двух словах. Мы хотели бы поддержать то, что сказал делегат Китая. Я думаю, что это не самая правильная практика. Мы должны заранее знать, какие вопросы будут обсуждаться. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Венесуэлы за это заявление. Хорошо. Представитель Чешской Республики, вам слово.

Г-н КОПАЛ (Чешская Республика, Международный институт космического права) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я в качестве делегата Чешской Республики, но я также заместитель Президента Международного института. Так что я, с вашего позволения, выступлю в качестве вице-президента этой организации. Секретарь подкомитета правильно сообщил нам, что обычно эта стандартная практика – Международный институт и Европейский центр, то есть организаторы симпозиума, сами выбирают тему и затем информируют Юридический подкомитет в надлежащем порядке.

Я не знаю, к чему пришла дискуссия на Совете директоров Международного института, которая проходила в выходные, но, по-моему, этот вопрос пока не решен. Поэтому я прошу делегатов проявить терпение. Это означает, что тема будет предложена в самые кратчайшие сроки, вероятно во второй половине нынешнего года. Потому что Международный институт и Европейский центр не только готовят тему, но должны обсудить и пригласить соответствующих докладчиков заручиться их поддержкой. То есть на это уйдет некоторое время. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Международного института космического права Чешской Республики доктора Копала за эти разъяснения. Какие еще будут вопросы или замечания? К вопросу о будущем симпозиуме мы можем вернуться завтра, если будут какие-то другие вопросы или замечания. Завтра мы можем принять решение. Представитель Секретариата, пожалуйста, вам слово. Ваши комментарии по этому вопросу.

СЕКРЕТАРИАТ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Да, хочу сослаться на CRP.17, который нам представлен. Уважаемый господин Председатель, Секретариат уже пояснял некоторые вопросы, связанные с симпозиумом. Завтра вопрос вновь будет подниматься на утреннем заседании. Подкомитет согласует повестку дня сессии 2011 года и, наверное, согласует вопрос о симпозиуме. И о том, чтобы эти организации использовали стандартную практику или должен быть консенсус по теме, которая будет обсуждаться на симпозиуме. И наконец, подкомитет вернется к вопросам, которые упоминаются в CRP.17. Это предложения, которые были включены в список предложений, которые следует рассматривать в качестве предложений по повестке дня на 2011 год. Эти три вопроса мы будем рассматривать завтра и придем к определенным выводам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Секретариата. Спасибо. Какие еще будут вопросы

или замечания? Хорошо. Таким образом, мы продолжим и, я надеюсь, завершим рассмотрение пункта 13 повестки дня – предлагаемые новые пункты – завтра утром.

Уважаемые делегаты! Я закрою пленум, и мы соберем рабочую группу по пункту 12, пятое заседание, под председательством госпожи Ирмагд Марбоу, Австрия. Но сначала я напому о порядке работы на завтра. Мы соберемся ровно в десять, мы продолжим и завершим рассмотрение пункта 13 повестки дня – новые пункты повестки дня. Если документы будут на всех языках, то пятая и седьмая рабочие группы утвердят соответствующие доклады. Потом пленум, рассмотрение пункта 5 – статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций; 7 а) – определение и делимитация. Для официального утверждения доклада рабочей группы по пунктам 5 и 7. Если останется время и документы будут на всех языках, мы приступим к утверждению доклада Юридического подкомитета.

Вопросы? Замечания? Нет? Тогда Ирмагд Марбоу, Австрия, возглавит пятое заседание рабочей группы по пункту 12 повестки дня. Встретимся завтра в 10 часов. Спасибо.

Заседание закрывается в 16 час. 30 мин.